hollisterwoundcare

Calcium Alginate Dressing

Calcium Alginate Dressing

Pansement d'alginate de calcium

Apósito de alginato de calcio

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES

Restore

Calcium Alginate Dressing is indicated for external use only.

Product Description

Calcium Alginate Dressing is a sterile, non woven pad composed of a high G (guluronic acid) calcium alginate, and carboxymethylcellulose (CMC). As wound fluid is absorbed, the alginate forms a gel, which assists in maintaining a moist environment for optimal wound healing, and allows intact removal.

Calcium Alginate Dressing protects the wound and aids autolytic debridement therefore facilitating wound healing.

Indications for Use

For the management of moderate to heavily exuding, partial- to full-thickness wounds including:

- Pressure Ulcers (Stages I-IV)
- Arterial Ulcers
- Venous Stasis Ulcers
- Post-Surgical Incisions
- Donor Sites
- Trauma Wounds (dermal lesions, trauma injuries or incisions)
- Diabetic Ulcers
- Dermal Lesions
- 1st and 2nd Degree Burns

This product can also be used under compression bandages.

As the product contains alginate, it may assist in supporting the control of minor bleeding in superficial wounds.

Contraindications

Calcium Alginate Dressing is not indicated for use on the following:

- third degree burns
- individuals with a known sensitivity to alginates
- surgical implantation
- to control heavy bleeding
- for direct application on dry or lightly exuding wounds.

Precautions

The dressing may adhere if used on dry or very lightly exuding wounds. If the dressing is not easily removed, moisten it with sterile saline solution prior to removal.

The dressing performance may be impaired by excess use of petroleum-based ointments.

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

- Debride when necessary and irrigate the wound site in accordance with standard protocols.
- Remove excess solution from surrounding skin.

Dressing Selection

- Select a size of Calcium Alginate Dressing that is slightly larger than the wound.

Dressing Application

1. Cut (using clean scissors) or fold the dressing to fit the wound. Loosely fill deep wounds, ensuring the dressing does not overlap the wound margins.
2. Apply to wound bed directly.
3. Cover and secure Calcium Alginate Dressing with a non-occlusive secondary dressing.

Dressing Change and Removal

1. Dressing change frequency will depend on wound condition and the level of exudate. Initially it may be necessary to change the dressing every 24 hours.
2. Reapply Calcium Alginate Dressing when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or whenever good wound care practice dictates that the dressing should be changed.
3. Gently remove the secondary dressing.
4. If the wound appears dry, saturate the dressing with sterile saline solution prior to removal.
5. Gently remove the dressing from the wound bed and discard.
6. Irrigate the wound site in accordance with standard protocols prior to application of a new dressing.

Storage

Store at ambient temperature (below 25ºC/77 ºF).

Do not re-sterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

STERILE R
Sterilization using irradiation
Stérilisation par irradiation
Esterilizado por medio de irradiación

Single Use
Usage unique
No los use más de una vez

Attention: see instructions for use
Attention: voir le mode d'emploi
Atención: Vea las instrucciones de uso

Latex Free
Sans latex
No contiene látex

Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
No utilizar si el envase está dañado

25ºC/77ºF
5ºC/41ºF
To be stored at 25ºC/77ºF
Conserver à 25ºC/77ºF
Conservar a 25ºC/77ºF

LOT

USA: 1-800-323-4060
FAX Order: 1-847-680-1017
CANADA: 1-800-263-7400
FAX Order: 1-800-432-8846

Hollisterwoundcare and wave logo are trademarks of Hollister Incorporated.
Restore is a trademark of Hollister Wound Care, LLC.

Hollisterwoundcare et le logo en forme de vague sont des marques de commerce de la société Hollister Incorporated.
Restore est une marque de commerce de Hollister Wound Care, LLC.

Hollisterwoundcare y el logotipo de la onda son marcas comerciales de Hollister Incorporated.
Restore es una marca comercial de Hollister Wound Care, LLC.

www.hollisterwoundcare.com

hollisterwoundcare

Manufactured for:
Hollister Wound Care LLC
Libertyville, Illinois 60048 USA

Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par
Hollister Limited
Aurora, Ontario L4G 1G3

©2010 Hollister Incorporated.
Printed in the U.K.

910908-410

Pansement d'alginate de calcium

Le pansement d'alginate de calcium est conçu pour usage externe seulement.

Description du produit

Le pansement d'alginate de calcium est un coussinet stérile, non tissé, composé d'une forte concentration d'alginate de calcium G (acide guluronique) et de carboxyméthylcellulose (CMC). Lorsque le liquide des plaies est absorbé, l'alginate forme un gel qui aide à maintenir un environnement humide idéal pour une guérison optimale de la plaie et permet un retrait complet du pansement.

Le pansement d'alginate de calcium protège la plaie et aide le débridement autolytique facilitant ainsi la guérison.

Indications

Pour la gestion des plaies partiellement à totalement profondes, présentant un exsudat modéré à élevé, par exemple :

- les ulcères de pression (stades I à IV)
- les ulcères artériels
- les ulcères veineux
- les incisions post-chirurgicales
- les sites donneurs
- les plaies traumatiques (lésions dermales, blessures traumatiques ou incisons)
- les ulcères diabétiques
- les lésions dermales
- brûlures de 1er et 2e degrés

Ce produit peut aussi être utilisé sous des pansements compressifs.

Puisque le produit contient de l'alginate, il peut au contrôle de saignements mineurs pour les plaies superficielles.

Contre-indications

Le pansement d'alginate de calcium n'est pas indiqué pour ce qui suit :

- pour les brûlures du troisième degré
- pour les individus souffrant d'une sensibilité reconnue aux alginates
- pour les implants chirurgicaux
- pour contrôler les saignements lourds
- pour une application directe sur les plaies non-exsudatives

Precautions

The dressing may adhere if used on dry or very lightly exuding wounds. If the dressing is not easily removed, moisten it with sterile saline solution prior to removal.

The dressing performance may be impaired by excess use of petroleum-based ointments.

MODE D'EMPLOI

Préparation du site

- Débridez, au besoin, et irriguez le site de la plaie conformément aux protocoles de votre établissement.
- Retirez le surplus de liquide au pourtour de la plaie.

Sélection de pansement

- Choisissez une taille de pansement d'alginate de calcium qui est un peu plus grande que la plaie.

Application du pansement

1. Coupez (avec des ciseaux propres) ou pliez le pansement selon la plaie. Remplissez les plaies profondes en vous assurant que le pansement ne chevauche pas les bords de la plaie.
2. Appliquez directement sur le lit de la plaie.
3. Couvrez et fixez le pansement d'alginate de calcium avec un pansement secondaire non-occlusif.

Changement et retrait de pansement

1. La fréquence de changement de pansement dépend de l'état de la plaie et du niveau d'exsudat. Il faudra peut-être changer le pansement toutes les 24 heures au début.
2. Réappliquez le pansement d'alginate de calcium lorsque le pansement secondaire a atteint sa capacité absorbante ou lorsque toute bonne pratique de suivi des plaies l'indique.
3. Retirez délicatement le pansement secondaire.
4. Si la plaie semble sèche, irriguez le pansement de solution saline stérile avant de le retirer.
5. Retirez délicatement le pansement de la plaie et jetez-le.
6. Irriguez le site de la plaie conformément aux protocoles de votre établissement avant l'application d'un nouveau pansement.

Conservation

Rangez à température ambiante (sous 25 °C/77 °F).

Ne pas redésinfectez.

La date de péremption de ce produit est imprimée sur l'emballage.

Apósito de alginato de calcio

El apósito de alginato de calcio está indicado para uso externo solamente.

Descripción del producto

El apósito de alginato de calcio es un apósito estéril no tejido compuesto de alginato de calcio rico en ácido gulurónico (G), y carboximetilcelulosa (CMC). A medida que se absorbe el fluido de la herida, el alginato forma un gel que ayuda a mantener un entorno húmedo para una cicatrización óptima de la herida, y permite la remoción intacta.

El apósito de alginato de calcio protege la herida y ayuda al debridamiento autolítico facilitando así la cicatrización de la herida.

Indicaciones de uso

Para el manejo de heridas de grosor parcial a gran grosor con exudado moderado a abundante, incluyendo:

- Úlceras de decúbito (etapas I-IV)
- Úlceras arteriales
- Úlceras por estasis venosa
- Incisiones posteriores a la cirugía
- Sitios donantes
- Heridas traumáticas (lesiones dérmicas, lesiones traumáticas o incisiones)
- Úlceras por diabetes
- Lesiones dérmicas
- Quemaduras de 1º y 2º grado

Este producto también puede utilizarse con vendas de presión.

Como el producto contiene alginato, puede ayudar a controlar el sangrado de poca importancia en heridas superficiales.

Contraindicaciones

El apósito de alginato de calcio no está indicado para ser usado en lo siguiente:

- quemaduras de tercer grado
- individuos con sensibilidad conocida a los alginatos
- implantes quirúrgicos
- para controlar hemorragias profusas
- para aplicación directa sobre heridas secas o con poco exudado.

Precauciones

Si los apósitos se usan en heridas secas o con muy poco exudado, pueden adherirse. Si el apósito no se puede retirar fácilmente, humedézcalo con una solución salina estéril antes de retirarlo.

El desempeño del apósito se puede ver perjudicado por un uso excesivo de ungüentos a base de petróleo.

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación del sitio

- Cuando sea necesario desbride la herida e irrigue el sitio según los protocolos estándar.
- Elimine el exceso de solución de la piel circundante.

Selección del apósito

- Seleccione un tamaño de apósito de alginato de calcio que sea levemente más grande que la herida.

Aplicación del apósito

1. Corte (usando tijeras limpias) o doble el apósito para que quede del tamaño de la herida. Rellene suavemente las heridas profundas, asegurándose de que el apósito no quede superpuesto en los márgenes de la herida.
2. Aplique directamente sobre el lecho de la herida.
3. Cubra y asegure el apósito de alginato de calcio con un apósito secundario no oclusivo.

Cambio y remoción del apósito

1. La frecuencia con la que se debe cambiar el apósito depende de la condición de la herida y el nivel de exudado. Inicialmente puede ser necesario cambiar el apósito cada 24 horas.
2. Vuelva a aplicar un apósito de alginato de calcio cuando el apósito secundario haya alcanzado su capacidad de absorción o cuando las buenas prácticas del cuidado de heridas indiquen que el apósito se debe cambiar.
3. Retire suavemente el apósito secundario.
4. Si la herida se ve seca, sature el apósito con una solución salina estéril antes de retirarlo.
5. Retire suavemente el apósito del lecho de la herida y deséchelo.
6. Irrigue el sitio de la herida según los protocolos estándar antes de aplicar un nuevo apósito.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente (por debajo de 25 °C/77 °F).

No lo vuelva a esterilizar.

La fecha de vencimiento de este producto está impresa en el empaque.